



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

*Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, im Original** an die im Briefkopf angeführte Adresse zurück.*

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat), amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar.

*Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.*

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung auf Grund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Yaşam Belgesi

Sayın Bayan/Bay!

Yurt dışında kaldığınız süre boyunca maaşınız sadece yılda bir kez geçerli bir yaşam belgesi göndermeniz halinde ödenebilmektedir. Bunun için bu yazının arka sayfasını kullanınız. Lütfen bu yazının aslını, doldurulmuş, sizin tarafından imzalanmış, resmi onaylı şekilde başlıkta belirtilen adrese geri gönderin.

Aşağıdaki yerler yaşam belgesindeki imzanızı onaylayabilir:

Avusturya temsil makamları (örneğin elçilik, konsolosluk), resmi makamlar (örneğin Sigorta kurumu, muhtarlık, bölge idare makamları, polis, mahkeme), Noter.

Banka, doktor, eczane veya özel bakım evleri tarafından yapılan onayları kabul etmemiz mümkün değil. Nüfus kayıt örneği yaşam belgesi yerine geçmez.

Eksiksiz doldurulmuş formler gecikmeksizin elimize ulaşmazsa emekli maaşınızı ödeyemeyiz. Ayrıca ödeme döneminden itibaren bir yıl içerisinde çekilmeyen emekli maaşlarının iptal edildiği konusuna dikkatinizi çekmek isteriz.

Bir işe başlamanız durumunda bunu yedi gün içerisinde bildirmekle yükümlüsünüz. Aynı şekilde ailevi durumunuzda ve adresinizdeki değişiklikleri iki hafta içerisinde bildirmeniz gerekir. Eksik, yanlış bilgilendirme nedeniyle yapılan ödemeleri geri ödemeniz gerekir.

Saygılarımızla
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
YAŞAM BELGESİ****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher
Maaş sahibi tarafından doldurulacaktır**

Frau / Herr geboren am
Bayan/Bay Doğum tarihi

wohnhaft Personenstand
Adres Medeni hali

.....
Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
Maaş sahibinin imzası

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
Onay makamı tarafından doldurulacaktır**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Yetkili makamlar (örneğin Sigorta kurumu, muhtarlık, bölge idare makamlar, polis, mahkeme, elçilik, konsolosluk, noter

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine
Existenz und Identität nachgewiesen

Maaş sahibi bugün şahsen gelerek yaşadığını ve kimliğini

mit Dokument (Lichtbildausweis)

belge (resimli kimlik) ile ispatlamıştır

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Kişinin hayatta olduğunu ve belirtilen adresin kendisine ait olduğunu onaylarım.

.....
Ort, Datum
Yer, tarih

.....
Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Onay makamının mührü ve imzası

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
ÇALIŞMA VE GELİR BEYANI**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
İşbu belge ile yanda belirtilen tarihler arasında

*) nicht erwerbstätig war
herhangi bir işte çalışmadığımı

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
Yanda belirtilen tutarda aylık brüt gelir ile çalıştığımı
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Çalışma belgesi ektedir

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
Yanda belirtilen miktarda aylık gelir ile serbest çalıştığımı
beyan ederim

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.

Gerçeğe aykırı bilgiler vermem veya önemli bilgileri saklamam neticesinde tarafıma yapılan fazladan ödemeleri geri ödemem gerektiği konusunda bilgi sahibiyim.

.....
Ort
Yer

.....
Datum
Tarih

.....
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher
Maaş sahibinin imzası

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Lütfen uygun olanı işaretleyiniz ☑!